



## Édito



« Avril fait la fleur,  
Mai en a l'honneur ».  
Dit le proverbe.

« Juin sera bonheur » pourrions-nous rajouter, en ce début de printemps, au sein de notre Comité. Avec Juin, viendra effectivement le bonheur de retrouver nos jumeaux pendant

une dizaine de jours à Osjakow. Ce numéro du Bigos vous informera sur les projets et préparatifs concernant cet échange prévu du 20 au 30 juin. Même si le programme précis n'est actuellement pas connu, nous savons que nos amis polonais travaillent pour que ces jours passés ensemble soient les plus fructueux possible.

Les rencontres entre nos deux communes représentent, bien sûr, des moments importants pour notre Comité. Elles ne doivent cependant pas occulter la vie « quotidienne » de notre association. C'est pourquoi vous trouverez, dans ce numéro, des articles retraçant les principaux événements de ce premier trimestre 2012.

En Janvier, une délégation de notre Comité a répondu à l'invitation de l'Association France-Pologne à un déjeuner dansant à Domérat.

Février a vu se dérouler notre Assemblée générale annuelle.

Mars a été témoin de notre désormais traditionnel Trivial-Trévol.

Enfin, même si notre regard doit être orienté vers l'avenir, il nous a paru bon d'effectuer un petit retour sur les origines du Comité. Nous avons souhaité donner la parole à Gérard Chastang, ancien Conseiller municipal de Trévol, qui fut l'instigateur du projet de jumelage.

Vous retrouverez, avec notre agenda, les manifestations prévues lors du prochain trimestre (tournoi de pétanque ...).

A cause du voyage en Pologne, le Bigos ne paraîtra pas en juillet. Toute l'équipe de rédaction vous donne rendez-vous à la rentrée à travers un numéro spécial consacré au compte-rendu de notre séjour à Osjaków.

Bonne lecture

AC

## Déjeuner dansant à Domérat ...



Le dimanche 22 janvier, une délégation des Comités de jumelage de Trévol et de Neuvy, entourée de leurs présidentes respectives Monique et Annick, participait au déjeuner dansant organisé par l'Association Amitié France-Pologne.

Après l'allocution du Président Edouard DOLECKI nous remerciant particulièrement de notre fidélité, l'orchestre « Harmonia » accompagnait les 300 convives qui levaient leur verre en chantant le « Sto Lat ».

Tout au long de l'après midi régnait une ambiance de fête et de convivialité et une musique rythmée favorisait la danse et les rencontres.

Avant notre départ, une halte au bar nous permettait de partager le verre de l'amitié avec l'équipe organisatrice et de la féliciter, tout en entonnant à nouveau quelques refrains polonais.



GF

## A vos agendas ...

**19 mai 2012** : Challenge inter-associations de pétanque

**Du 20 au 30 juin 2012** : Séjour à Osjaków

## Notre Assemblée générale ...



Le 10 février, une trentaine de personnes a participé à notre Assemblée générale. Après le mot de bienvenue, Monique, notre présidente a laissé la parole respectivement à Carole pour le bilan d'activités et à Magali pour le bilan financier. Ces deux rapports ont été votés et approuvés à l'unanimité.

Le bilan des activités a permis d'apprécier le dynamisme du comité grâce au travail de tous, la réussite de la soirée du 22 octobre en est une preuve encourageante.

Cette année, en plus des traditionnelles manifestations, 2012 est l'occasion d'une nouvelle rencontre avec notre

jumelle. L'heure est à la préparation du voyage, une trentaine de personnes est attendue du 21 au 28 juin à Osjaków.

Après une présentation comparative de différents moyens de transport et prestations, l'option d'un voyage en bus est retenue et une première liste est établie pour connaître les personnes susceptibles de s'inscrire.

L'assemblée a procédé à l'élection des membres renouvelables du conseil d'administration. Celui-ci a ensuite élu le nouveau bureau composé comme suit :

Présidente : Monique SORUS

Vice-présidents : Alain CHERASSE, Michel COURTAUD, Michel MARION

Secrétaire : Carole SIGNORET

Secrétaire adjointe : Ginette FAULCONNIER

Trésorière : Magali GUELIN

Trésorière adjointe : Françoise ARBAUD

Membres actifs du bureau : Gabriel ANDRZEJEWSKI, Odette DESCHAMP, Martine LARRIVEE, Marie RABET, Jean RAY, Gilles TOURRET

En l'absence du maire Gilles Tourret, le premier adjoint Michel Courtaud a tenu à remercier toute l'équipe pour le travail réalisé cette année.



La réunion s'est clôturée par le traditionnel verre de l'amitié sur une prestation fort remarquée de la chorale des élèves du cours de polonais dirigée par leur chef de chœur Gaby.

CS

---

## En route pour Osjaków ...

Ce sera notre sixième rencontre... et un déplacement de 10 jours.

Nos amis polonais attendent une délégation de 30 personnes du 21 au 28 juin 2012. Nous partirons de bon matin, le 20 juin et ferons étape à Nuremberg pour la nuit. Le 21 juin, notre arrivée à Osjaków est prévue vers 17 heures.

Cette année, le coût du voyage aller/retour nous incombera en totalité car nos amis n'ont pas obtenu le financement de l'Union Européenne. Une nouvelle demande, avec modification du programme, a été déposée auprès de la Commission Européenne. Le résultat leur sera communiqué en mai.

La municipalité d'Osjaków et le comité préparent notre séjour en vue de le rendre attractif. Le programme nous sera communiqué dès sa finalisation.

Au retour deux étapes sont prévues, dont la plus importante sera la visite guidée de Prague, capitale de la République Tchèque le 28 juin après midi (3h environ) et une croisière sur la Vltava le 29 juin matin.

Nous rejoindrons Nuremberg pour le dîner et un repos bien mérité, avant de reprendre la route pour la France le 30 juin au matin et regagner Trévol en soirée.

MS

## Notre 4<sup>ème</sup> édition du Trivial-Trévol

### De l'élaboration ...

S'il est vrai que nous sommes rodés par nos quatre années d'expérience, la préparation du trivial-Trévol ne demande pas moins de travail.

Lors de notre première réunion, nous nous répartissons les thèmes : sciences, histoire/géographie, sport, Pologne, Allier/Treval, cinéma/télé/musique, littérature et logique.

L'équipe, composée de Monique et Daniel, Alain et Martine, Magali et Yves, Françoise et Jacky, Agnès et Jean, repart avec un ou deux sujets à préparer.

Chaque thème comprend 16 questions, c'est donc sur un total de 128 qu'il nous faut plancher. Les réunions suivantes permettent de soumettre nos différents questionnaires, sur la rédaction desquels nous sommes particulièrement attentifs. Nous nous attachons à être le plus clair possible dans le choix et dans la façon de poser chaque question, afin d'éviter tout litige. Ce sont quelquefois des discussions très animées mais nous finissons toujours par trouver un accord. Nous avons adopté une règle d'or : si une question soulève trop de discussions, nous l'éliminons.

L'équipe gère également l'achat des boissons, la composition des lots pour les gagnants.

Motivation et organisation nous permettent d'être fins prêts pour le jour J.

Un grand merci à nos adhérents qui confectionnent chaque année de délicieuses pâtisseries.

AR

### ... A la résolution



Le 11 mars, les 11 équipes composées de 4 à 6 personnes avaient pour tâche de répondre aux questions élaborées. Chaque participant devait mettre ses connaissances au service de son équipe et, même si quelquefois, il ne fut pas simple de s'accorder pour choisir parmi les différentes réponses proposées, l'ambiance amicale permit toujours de trouver un compromis. Entre chaque questionnaire, diverses pâtisseries aidaient à ressourcer les neurones mis à rude épreuve.

A l'issue des 128 questions c'est l'équipe composée par les familles Gibouret, Racine et Villette qui remporta le premier prix. Félicitation à Martine Berger qui a gagné le jambon au tirage du loto.

Pourtant, plus important que les classements, le sentiment d'avoir passé un agréable moment de détente culturelle prédominait au moment de se séparer.

AC

### Interview de Gérard CHASTANG par l'équipe de rédaction du Bigos



A notre demande, notre ami Gérard Chastang (fidèle adhérent, ancien élu trévois et porteur du projet de création du comité de jumelage) a bien voulu nous en brosser l'histoire.

► Quand l'idée d'un jumelage a-t-elle germée ?

Le projet de jumelage de Trévol a vu le jour en 2003. L'idée était déjà dans l'air, avec la précédente équipe municipale. Jean-Louis Lagnaud, Maire, me dit alors que si le projet m'intéressait-ce qui était le cas- je pouvais donner suite et tenter de me renseigner, afin de faire des propositions, lors d'un prochain Conseil Municipal.

► Quelles sont les premières démarches que vous avez entreprises ?

J'ai pris les premiers contacts avec les organismes européens chargés d'accompagner administrativement et surtout financièrement ce type de projet. L'un de nos premiers interlocuteurs fut le CCRE (Conseil des Communes et Régions d'Europe). Plusieurs conseillers municipaux furent rapidement intéressés, notamment Ginette Faulconnier, Michel Marion, Michel Courtaud et bien entendu le Maire, Jean-Louis Lagnaud. Avec eux, nous décidâmes de nous rendre en Mairie d'Yzeure pour y rencontrer le Maire, Guy Chambefort, et les personnes concernées par le jumelage de leur ville. Leurs premiers conseils nous furent précieux et nous permirent de présenter, au Conseil Municipal suivant, un projet déjà consistant.

► Comment cette idée a-t-elle été ressentie par l'ensemble de la Municipalité et la population ?

Je dois préciser que l'adhésion de l'ensemble des Conseillers ne fut pas immédiate. Certains n'y voyaient pas une nécessité, en tout cas, pas une priorité, d'autant que ce projet allait évidemment engager les finances municipales. Néanmoins aucune opposition formelle et définitive ne fut exprimée. Il fut donc décidé de provoquer une réunion d'information de la population, afin de mesurer l'intérêt que pouvait susciter la perspective d'un jumelage de Trévol avec une commune étrangère. A cette première réunion, si mes souvenirs ne me trahissent pas, une cinquantaine de personnes étaient présentes et ont manifesté leur intérêt. Déjà des propositions étaient lancées: l'Italie, L'Ecosse, l'Irlande, le Portugal, la Pologne... Ce fut très encourageant pour l'équipe municipale. Le projet allait voir le jour.

► Comment et quand le Comité de Jumelage a-t-il vu le jour ?

Afin que ce projet ne reste pas uniquement une "affaire" municipale, il fut décidé de constituer rapidement un Comité de Jumelage. Une nouvelle équipe allait prendre le relais sous la présidence de Robert Terret. C'est ainsi que le Comité fut officiellement créé le 20 avril 2004; Un travail considérable et remarquable a été accompli. Il fallait effectuer les premières recherches, afin de trouver une commune d'une importance sensiblement équivalente à Trévol.

► Comment le choix de la ville jumelle s'est-il opéré ?

Deux propositions sérieuses se sont dégagées : l'une en Italie du sud, l'autre en Pologne grâce à la médiation d'Annick Wajs qui nous fit bénéficier de son expérience du jumelage de Neuvy et nous présenta la ville d'Osjaków, Lors d'une réunion de présentation de ces deux possibilités, un vote décida de choisir la Pologne, donc Osjaków.

► Quand eut lieu la première rencontre ?

Les événements s'enchaînèrent rapidement par la réception d'une délégation polonaise en 2005, puis, en novembre de la même année, avec le départ d'une vingtaine de Trévois (dont nous étions Françoise et moi). Quatre jours inoubliables à Osjaków : nos nouveaux "jumeaux" ayant mis, à cette occasion "les petits plats dans les grands"!

► Comment voyez-vous le fonctionnement du Comité de Jumelage ?

Les cérémonies officielles eurent lieu et les festivités avec nos amis permirent de nouer des liens qui, depuis ne se sont jamais vraiment relâchés, même si nos différences de culture créèrent parfois des incompréhensions et des malentendus. Par la suite, il y eut des renouvellements au sein du Comité. Agnès Ray, et aujourd'hui Monique Sorus successivement présidentes, continuent avec dévouement et efficacité le travail entrepris, entourées par une équipe solidaire et compétente. Que tous soient vivement remerciés pour les efforts accomplis et notamment pour l'élaboration difficile des dossiers permettant de bénéficier des subventions européennes.

► Que diriez-vous en conclusion ?

En ce qui me concerne et malgré mon départ de Trévol, pour raisons familiales, je n'ai à aucun moment regretté d'avoir aidé à la mise en place de ce jumelage et d'avoir contribué à faire le choix d'Osjaków. A ce jour, des liens de véritable amitié nous unissent, malgré le barrage de la langue, heureusement en partie surmonté, grâce à nos interprètes dévoués et aux cours de langue polonaise suivis avec assiduité par des Trévois (surtout Trévoises !) très motivés. Après 8 années de fonctionnement, nous attendons impatiemment le prochain séjour à Osjaków qui aura lieu en juin.  
Longue et heureuse vie à ce jumelage !

**L'équipe de rédaction du Bigos remercie chaleureusement Gérard Chastang de lui avoir consacré ces instants.**

Y G

